



El armario de **acero**

**Dos Bigotes presenta *El armario de acero*, una obra que reúne a diecisiete extraordinarios escritores que plantan cara a la homofobia en Rusia.**

## FICHA TÉCNICA



Varios autores  
EL ARMARIO DE ACERO  
*Amores clandestinos en la Rusia actual*

Prólogo de Dmitry Kuzmin  
Traducción de Pedro Javier Ruiz Zamora  
Diseño de cubierta de Raúl Lázaro  
ISBN: 978-84-942413-0-7  
Número de páginas: 288  
Formato: 14 x 21 cm.  
Encuadernación: rústica con solapas  
Precio: 17,95 euros (IVA incluido)  
Lanzamiento: 21 de abril de 2014

## NOTA DE PRENSA

*El armario de acero* pone rostro a la situación de **gais y lesbianas** en la Rusia actual gracias a un conjunto de relatos y poemas enmarcados en la mejor tradición de la literatura rusa del siglo XX.

Bajo el auspicio del poeta y crítico **Dmitry Kuzmin**, estandarte de la cultura independiente moscovita, se da cita un excepcional grupo de **autores inéditos en español** que, en su mayor parte, han recibido los más altos galardones literarios de su país (entre ellos, el premio Andréi Bely). Este recorrido por la novísima poesía y narrativa rusa ofrece la posibilidad de disfrutar con una escritura audaz y moderna, en la que literatura y **compromiso social y político** se dan la mano.

Desde maestros de la narrativa breve como **Margarita Meklina, Vadim Kalinin o Vasili Chepelev**, hasta magníficos poetas como **Aleksander Murasov, Aleksander Belykh o Dmitry Kuzmin**, pasando por el polifacético y cotizado artista **Slava Mogutin**, todos los autores de esta antología han cedido los derechos de sus textos para manifestar su rechazo a la ley contra la propaganda homosexual dictada por el presidente Vladimir Putin.

El lector está invitado a sumergirse en una literatura sorprendente, transgresora y dotada de una incuestionable **capacidad de provocación**. Porque *El armario de acero* es una oportunidad única para descubrir a **diecisiete escritores** que utilizan su libertad creativa para reivindicar las distintas maneras de amar y sentir.

Si necesitas más información: [editor@dosbigotes.es](mailto:editor@dosbigotes.es)  
Gonzalo Izquierdo 679 33 90 22 | Alberto Rodríguez: 637 22 49 31  
Puedes descargar el booktrailer en [www.dosbigotes.es](http://www.dosbigotes.es)



## EXTRACTO DEL PRÓLOGO DE DMITRY KUZMIN

«Los autores LGTBI contemporáneos provienen de distintas generaciones y cada uno entiende este asunto de un modo particular. En una situación en la que Rusia se desliza cada vez más y más hacia su propio y oscuro pasado, en la que es evidente que para Putin, como para Hitler, la persecución de las minorías dentro del país y la agresión militar a otro país vecino solo están separadas por un paso, resuenan alto y claro, sin embargo, la sátira de Vadim Kalinin sobre el carácter nacional ruso *-Excéntricos* es una brillante parodia de la idealizada mentalidad rusa de las historias de Vasili Shukshín- y relatos tan terribles como *La polla* de Aleksander Anasevich, en el que la disección de la mente de un enfermo de sida se va convirtiendo en metáfora de una disección mucho más global, en la que se eliminan los preceptos falocentristas.

No hay que extrañarse de que la literatura rusa LGTBI esté, en su mayoría, teñida de tan tristes colores. Por eso quisiera llamar la atención de los lectores hacia el más joven de los participantes en esta antología, Sergei Finogin, de 24 años, que ha crecido en esta Rusia de Putin, y cuyos versos tratan, sobre todo, acerca del mal: ya sea sofisticado como el de los personajes de Dostoyevsky, ya sea cercano como el de los propios padres, anclados sin esperanza en el pasado. Todo ese mal no tiene poder sobre la juventud, que solo quiere amar y entiende que es en el amor donde se halla la verdad. En eso me gustaría creer a mí también».

## LA GÉNESIS DE EL ARMARIO DE ACERO (NOTA DE LOS EDITORES)

La curiosidad está en el origen de *El armario de acero*. Una curiosidad que en sus inicios tuvo una doble dirección: profundizar en nuestro conocimiento acerca de la literatura rusa contemporánea y descubrir cómo esta abordaba la temática gay y lesbica en momentos de confrontación política y social.

Con el objetivo de resolver ambas cuestiones, nos pusimos en contacto con Dmitry Kuzmin, poeta y máximo impulsor de la cultura rusa LGTBI (siglas que designan a lesbianas, gays, personas transgénero, bisexuales e intersexuales), quien se convirtió en nexo de unión entre nosotros y un grupo de diecisiete escritores que desde el primer momento se volcaron con el proyecto. En un contexto en el que el colectivo ha visto mermados sus derechos al amparo de la ley contra la propaganda homosexual promulgada por Vladimir Putin, creímos que era necesario mostrar esta realidad desde el punto de vista que ofrece la literatura.

Nuestra intención fue dejar que los autores se expresaran utilizando, como no podía ser de otra manera, su propia voz. Aunque es cierto que los textos de estos *amores clandestinos en la Rusia actual* reflejan las dificultades que tienen gays y lesbianas para sentir y vivir con libertad, también demuestran que, por fortuna, el amor y el deseo están por encima de cualquier imposición política, que en su misma naturaleza lleva impresa la fecha de caducidad.

Si necesitas más información: [editor@dosbigotes.es](mailto:editor@dosbigotes.es)  
Gonzalo Izquierdo 679 33 90 22 | Alberto Rodríguez: 637 22 49 31  
Puedes descargar el booktrailer en [www.dosbigotes.es](http://www.dosbigotes.es)



## ALGUNOS DE LOS AUTORES DE *EL ARMARIO DE ACERO*

DMITRY KUZMIN



Nació en 1968 y vive en Moscú. Doctor en Filología, ha dado clases de Literatura en diversas universidades y en la actualidad es profesor visitante de la Universidad de Princeton. Es poeta, crítico, editor y uno de los principales impulsores de la cultura y la literatura rusas independientes. Ha recibido diversos premios, entre ellos el Andréi Bely al Mérito en Literatura en 2002, y el premio Moskovsky Schet al mejor debut literario en 2008. Sus poemas han sido publicados en Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Polonia, China o Italia. En 1993, creó el sello *Argo-Risk*, desde donde editó las revistas *Vavilon* y *Risk*.

SLAVA MOGUTIN



Nació en Kémerovo, Siberia, en 1974, y comenzó a trabajar como periodista en 1993. Debido a su declarada homosexualidad, fue acusado de promover “la división social, nacional y religiosa”, y se expuso a una condena de siete años de prisión. Con el apoyo de Amnistía Internacional, solicitó asilo político en Estados Unidos. Vive en Nueva York y es un artista multidisciplinar que ha expuesto en galerías, museos y centros de arte de todo el mundo. *The New York Times* o *The Village Voice* son algunos de los medios en los que ha trabajado como periodista. En el año 2000, obtuvo el premio Andréi Bely en la categoría de Poesía.

MARGARITA MEKLINA



Nació en 1972 en Leningrado, donde se graduó en Filología, y es una de las voces que han ayudado a redefinir la literatura rusa a partir de los años noventa. Su obra *The Battle At St. Petersburg* recibió el premio Andréi Bely en 2003. *Love Has Four Hands* (2008) y *My Criminal Connection To Art* (2009) fueron reconocidas con el Premio de Rusia. Por su parte, su novela juvenil *The Little Gaucho Who Loved Don Quixote* quedó semifinancista en el Amazon Breakthrough Novel Award. La exploración de la psicología y la sexualidad femenina son algunos de sus temas recurrentes. Desde 1994, vive como refugiada en San Francisco.

Si necesitas más información: [editor@dosbigotes.es](mailto:editor@dosbigotes.es)  
Gonzalo Izquierdo 679 33 90 22 | Alberto Rodríguez: 637 22 49 31  
Puedes descargar el booktrailer en [www.dosbigotes.es](http://www.dosbigotes.es)

  
dosbigotes

## ALGUNOS DE LOS AUTORES DE *EL ARMARIO DE ACERO*

VASILI CHEPELEV



Nació en 1977 y durante la mayor parte de su vida ha residido en Ekaterimburgo. Se graduó en la Academia de Medicina de los Urales, y después de trabajar durante un tiempo como pediatra, decidió crear su propia agencia de publicidad. Desde el año 2000, publica poesía y artículos literarios, y en 2008, salió a la luz su primer libro de poemas. En 2002, fundó el festival de poesía LiteratuRRentgen, en el que cada año participan poetas rusos y extranjeros. Fue miembro de la Bienal Poética de Moscú y vive en el exilio desde 2012.

SERGEI FINOGIN



Nació en 1990 y vive en Moscú. Estudió en el Instituto Socio-Económico de la capital rusa y se ha dedicado profesionalmente al boxeo y al baloncesto. Con apenas veinte años comenzó a escribir sus primeros poemas, que fueron publicados en 2013. Declarado abiertamente homosexual, es el autor más joven de los que forman parte de esta antología. Su obra se enmarca junto a la de otros autores consagrados que cuestionan los estereotipos de género y presentan modelos socioculturales alternativos.

VADIM KALININ



Nació en 1973 y vive en Mytishchi, cerca de Moscú. Estudió Arquitectura del Paisaje en la Academia Forestal y ha trabajado como diseñador editorial. En 1989, fue uno de los fundadores junto a Dmitry Kuzmin de la Unión de Escritores Jóvenes Vavilon. Ha publicado poesía y prosa en numerosas revistas y antologías, como *Vavilon*, *Solo*, *Risk* y *Mitin Zhurnal*, entre otras. Es autor de un libro de poemas y de varias colecciones de relatos, una de las cuales fue traducida al italiano en el año 2004. Además, es conocido por ser un prolífico dibujante de cómics.

Si necesitas más información: [editor@dosbigotes.es](mailto:editor@dosbigotes.es)  
Gonzalo Izquierdo 679 33 90 22 | Alberto Rodríguez: 637 22 49 31  
Puedes descargar el booktrailer en [www.dosbigotes.es](http://www.dosbigotes.es)

